

Meritförteckning

Ida Charlotte Andersen, 600630-3926
Nobelvägen 17 C
214 29 MALMÖ
0738-111 979

ida.andersen@fiorola.se
www.idaandersen.se

Studier

2015-16	Lunds universitet	Författarskolan, magisterkurs
2012-2014	Lund universitet	Författarskolan
2013	Lunds universitet	Italiensk översättning 15p
2010-11	Göteborgs universitet	Italienska 30 p
2001-2002	Centrum för lättläst	Kurser i att skriva lättläst
2000	TBV	Kurs Bokföring
1990-97	Lunds Universitet	Magisterexamen, (litt.vet, sv, it.)
1987-90	Komvux, Lund	Naturvetenskaplig mm.

Anställningar, uppdrag

2013-2020	Expertinfo (frilans)	Lättlästbearbetning av samhällsinfo
2012-2014	Folkuniversitetet, Gbg, Lund, Malmö	Svenska som främmande språk
2010-2012	Lernia, Eductus, Göteborg	Vik lärare i SFI
2008	Lerina, SFI, Göteborg, Jönköping	
2002-2010	Centrum för lättläst (frilans)	Lättlästbearbetning av samhällsinfo
2000-2023	Lernia, SFI, Göteborg, Jönköping	Vik. Lärare i SFI
2000-2003	Lättlästa Klartext, Växjö	Redaktör/Utbildare/Reporter
2000-2004	Smålandspostens taltidning	Redigerare/Inläsare
2000-2001	24timmar.se	Reporter/Frilans/Vikarie
1999-2000	Katedralskolan, Växjö	Gymnasielärare, italienska
1997-1999	Komvux, Växjö	Gymnasielärare, svenska o. SFI

Översättning från italienska till svenska:

Den fördömda flickan, roman av Beatrice Salvioni, Brombergs 2023
Det förflutna är en avlägsen plats, dikter av Umberto Piersanti, Ekström & Garay, 2023
Mitt namn är Oliva Denaro, roman av Viola Ardone, Brombergs, 2022
Tio okuvliga lågor, poesiantologi, Italienska kulturinstitutet, 2021
Raska steg, drama av Dacia Maraini, Italienska kulturinstitutet, 2020
Historier, dikter av Antonella Anedda, Lyrikvännen Lilla Serien, 2020
Den sista sommaren, roman av Gianfranco Calligarich, Brombergs 2020
Dikter av Amelia Rosselli och Fernanda Romagnoli, Lyrikvännen 3-4 2019
Fredrik Ekelund, tre dikter översatta till italienska, 2019
Lola och jag, barnbok, Chiara Valentina Segré, Nypon förlag, 2019
Monsterallergi del 1 & 2, barnbok, Katja Centomo m.fl. Hegas, 2019
Kalender för rebelltjejer, barnbok, Max Ström, 2018
Prousts överrock, sakprosa, Lorenza Foschini, Atlantis 2018
Dödskyssen, roman, Roberto Saviano, Brombergs, 2018
Hundra verser till Laura, Gerardo Massuccio, dikter i Populär Poesi, 2017
Blodsleken, Roberto Saviano, roman, Brombergs, 2017
Köpa och sälja sex, Giulia Garofalo, Geymonat, sakprosa, 2016, Daidalos
De fem skavankerna, Beatrice Alemagna, barnbok, 2016, Mirando Bok
Jag önskar jag hade, Giovanna Zoboli, barnbok, 2015 Urax förlag

Doftens vägar, Cristina Caboni, roman, 2015, Massolit
Manifest för den nya realismen, Maurizio Ferraris, sakprosa, 2014, Daidalos
Lilla Stora Boubou, Beatrice Alemagna 2014, Mirando Bok
Vad är ett barn, Beatrice Alemagna, 2014, Mirando Bok
Stoftvinden, Tonino Guerra, noveller, 2013, Atrium förlag
Honung, Tonino Guerra, dikter, 2013, Atrium förlag
Katastrofen i Bari, Antonella Lattanzi, novell, 2012, Astor förlag
Avskedsbrev Valeria Parrella, roman, 2012, Astor förlag
Dikter i boken *Florens fyra årstider*, 2012 Laurella & Wallin
Väntrum Valeria Parella, roman, 2011 Astor förlag
Amazonas för evigt Marcia Theophilo, diktsamling, 2010, Heidrungs förlag.
Fabio Pusterla och Maria Luisa Vezzali (Dikter i *Cartaditalia nr 2*, Italienska kulturinstitutet nov 2009)
Daniela Marcheschi, tio dikter i *Med ord och utan/Con parole e senza* (Tranan, 2008)
Maura Del Serra och Grazia Verasani (Noveller i *En förebådande dröm – Italien berättar*)
Tonino Guerra (filmtexter till filmer av Andreas Kassel)

Romaner

Skörgossen, Polaris, 2023
I oxögat, Bokförlaget Polaris, 2019
Här slutar allmän väg, Bokförlaget Mormor 2016

Diktsamlingar

Intarsia, Venaröd Förlag, 2018
Con Altre Parole/Med Andra ord, 2008, Edizione Il Foglio, Italien (tvåspråkig diktsamling, medförfattare: Antonio Padula, översättning Ida Andersen, förord Maura Del Serra)
där du alltid är, 2004, Häggelunds förlag

Sakprosa

Stenminnen, De småländska stenmurarna – Ett kulturarv, 2007, Grodan förlag (Med fotograf Åsa Nyhlén)
Andra reviderade upplagan 2011.

Antologier o dyl: (egna texter)

Efterord till *Trådar*, diktsamling av Elisa Biagini i översättning av Julian Birbrajer
Förord till *Historier* av Antonella Anedda (Lyrikvännen, Lilla serien)
Presentationstexter av Amelia Rosselli och Fernanda Romagnoli, *Lyrikvännen* 3-4 2019
Måne över Tuve göl, novell i *Kärlek i Småland*, Smålands författarsällskap, 2019
Min röst, prosalyrik i *Populär Poesi*, 2018
Kulisser, novell i katalogen till utställningen "Children of the children of the revolution", Färgfabriken, 2018
La Gravidanza della terra, 2017, Olioofficina (dikt)
In-contro, 2016 *Sensoinverso*edizione (dikt)
Världens kortaste antologi, 2016, Trombone (dikt)
Förordet till *Honung* av Tonino Guerra, 2013 Atrium,
Lyrik i Småland, 2012, Smålands författarsällskap (dikter)
Efter stormen, 2005, Smålandsposten och Sankt Sigfrids FHSK (dikt)
9 debutanter – en antologi, 1998, Albatross förlag (dikter)
Novesi 96, debutantologi 1996, Bläckfiskens förlag (dikter)

Paria, 1992, antologi från skrivarcirkel Smålands Nation (dikter)
Skuggad dröm, Julbelysningar novellantologi från Skurups skrivarlinje, 91/92 (novell)

Kulturjournalistik sedan 2017

"Hugsvalande dikter för vår tid", Opulens 2022
"Att skriva roman i Elin Wägners hägn", Elin Wägnerveckan 2021
"Att se med den dubbla blicken", Smålandsposten, Borås Tidning m.fl. 2020
"Min Harry Martinson", Doris, 2020
"Förord" till *Historier*, Antonella Anedda, 2020
"Historiae, dikter av Antonella Anedda", dixkon.se 2019
"Jag, han och skuggan", MAO, 2019
"Revolutionens barn, del 1-3", Opulens 2018
"Samtida italiensk poesi", dixikon.se 2018

Stipendier, priser mm

2021 AIR-Västra Götaland, 1 mån residens i Tanum
2021 Stipendiat, 2 veckor i Alltidhults skola, Blekinge
2019 Femårigt arbetsstipendium, författarfonden
2018 Medverkan i Europäisches Poesie Festival, Frankfurt
2017 Stipendium, Fotokopieringsfonden
2017 Region Kronobergs Kulturstipendium
2017 Elin Wägnerstipendium
2017 Stipendium från Längmanska kulturfonden
2015 Tvåårigt arbetsstipendium, Författarfonden
2015 Stipendium från Helge Axson-Johnson
2013 Stipendium, fotokopieringsfonden
2012 Ettårigt arbetsstipendium, Författarfonden
2012 Stipendium från Helge Axson-Johnson
2010 Juryuppdrag "Lilla Nelly Sachspriset" på Judiska teatern
2010 Stipendium från Helge Axson-Johnson
2009 Deltagit i poesifestivalen Traghetti di Poesia i Calgari, Italien
2009 Linnépriset från Smålands akademi för *Stenminnen*
2007 Ettårigt arbetsstipendium, Författarfonden